

**XXXII Jornadas de Investigadores del Instituto de Literatura Hispanoamericana**  
**Facultad de Filosofía y Letras (UBA) - Buenos Aires, marzo de 2020**

**Sobre un texto inédito, o la primera crítica literaria rioplatense**

Juan Ignacio Pisano

Instituto de Literatura Hispanoamericana - UBA

Jamás me he deslumbrado hasta el extremo de poder comprender talentos ajenos

*Reflexiones* ([1783]1946), Juan Baltasar Maziel

Juan Baltasar Maziel, tal vez el letrado más importante de la primera etapa virreinal rioplatense, ha sido caracterizado mediante dos imágenes que ilustran un modo de comprender la forma en que ha sido entendida su actividad letrada: como un "poeta de circunstancias" y, al mismo tiempo, en palabra del virrey Pedro de Cevallos, como "el *oráculo* de la Buenos Aires virreinal" dado que se "había hecho costumbre en Buenos Aires que tanto las autoridades, fuesen civiles o eclesiásticas, como los particulares, recurriesen a Maziel, en busca de consejo" (Probst 1946: 190). Claro está que ambas definiciones no se contradicen y pudieron convivir durante mucho tiempo, aunque no exentas de tensiones. De hecho, la "circunstancialidad" de su actividad poética habilita que en el binomio que conforman sea la actividad "oracular" la que más se haya destacado para los estudios que lo abordaron: a diferencia del tratamiento que ha recibido como poeta, la nominación oracular se ha impuesto. De entre las diversas materias en las que fue consultado, he encontrado en el archivo un texto inédito. Dicho texto guarda la particularidad de que no se trata de una consulta por un tema jurídico o eclesiástico, como tampoco educacional, todos temas en los que Maziel fue inquirido en varias ocasiones. El texto en cuestión refiere y apadrina a un poema épico, con lo que se constituye en una singularidad dentro de su obra de corte ensayístico y un hecho notable —y es esto lo que quiero destacar— para la, aún pequeña, ciudad letrada porteña.<sup>1</sup> Allí, el clérigo elogia al autor del poema y al género épico que es el que aquel eligió para su realización. De hecho, el poema está dedicado "A Clio", musa de la historia y de la poesía épica. No resulta extraña esta inclinación de Maziel hacia este género desde un

---

<sup>1</sup> El manuscrito se encuentra referido en su primera página como propiedad de "Cornelio de Saavedra". Hemos hallado este texto en el Archivo General de la Nación, en Montevideo, Uruguay, en la colección Pivel Devoto, sección Ex Museo Histórico, Caja 206. Ante el requerimiento a la institución sobre más información al respecto, lamentablemente el proceso se trabó por falta de datos y no hemos podido reconstruir la historia del mismo.

punto de vista literario si se tiene en cuenta que él mismo intentó construir un héroe con Cevallos y una cierta épica para su derrotero bélico en la Colonia del Sacramento. Los primeros años del Virreinato del Río de la Plata parecen demandar poéticas de la epopeya en busca de proezas rioplatenses. Este texto inédito, de una "crítica literaria" basada en el comentario, permite reflexionar sobre la propia escena letrada rioplatense y sobre la propia autopercepción que Maziel brinda sobre la misma.

Agustín Eugenio Fabre es el autor de este poema apadrinado por Maziel donde se narra un incendio ocurrido en el Almacén de Pólvora de la ciudad de Buenos Aires, eje de la épica construida.<sup>2</sup> El manuscrito brinda el dato de que se trata de un "profesor de la Medicina". El rastreo de su persona, así como las referencias que lleva a cabo Maziel en su texto introductorio, permiten identificarlo con un médico que quedó a cargo de la cátedra de "cirugía" creada a partir de "una real orden fecha 18 de septiembre de 1799", misma cédula que constituía —de modo definitivo, porque como proyecto ya existía desde tiempo atrás— un "Tribunal del Protomedicato", el cual quedaba a cargo de "don Miguel O´Gorman" (Gutiérrez 1999: 371-372). La referencia a la medicina no es secundaria ya que la continua Maziel en el texto de mecenazgo y la emplea como clave interpretativa. Allí, cita al "Medico Juan Huante" quien señalaba que el "Poeta, no puede alcanzar, la sciencia de la Medicina, porque el grado de entendimiento, y de memoria, que esta necesita no se halla, ni puede avenirse, con la vivora de la imaginacion, y fuego del entusiasmo q<sup>e</sup> exige la Poesia". Maziel refuta esa afirmación recurriendo a figuras habituales en su pluma y en el imaginario literario de la época, como Apolo y Ovidio, y hace de la escritura de Fabre un modo de inmortalizar el acontecimiento del incendio cuando "levanta innumerables, de los umbrales de Libytinia, y quita a la Parca, los q<sup>e</sup> iban a ser despojos de su guadaña". El "entendim<sup>to</sup> humano", señala Maziel a contrapelo de aquella disociación entre medicina y poesía, observa en Fabre un ejemplo de que aquel "es capaz de llegar á la perfeccion de todas" las artes. Maziel no solo trasluce un imaginario iluminista sino que, además, atribuye a un escritor coetáneo suyo la posibilidad de alcanzar tales alturas del pensamiento. Evidencia, de ese modo, un gesto reivindicativo de la escritura de Fabre que se va a

---

<sup>2</sup>El incendio del almacén de pólvora de la ciudad de Buenos Aires ocurrió como consecuencia de un rayo que cayó sobre ella. El hecho parece haber sido tan significativo que, incluso, Juan Manuel Beruti lo computa en sus *Memorias curiosas* (2001: 30). Ambos fechan el incendio el 19 de diciembre de 1779, pero mientras Beruti habla de 3500 quintales, el poeta refiere a 3000. Sin embargo, refieren al mismo hecho lo cual permite dimensionar la repercusión que tuvo en la ciudad, sobre todo teniendo en cuenta que Beruti es muy escueto en las anotaciones de su diario durante este período, las cuales se reducen, en general, a listados de nombres. A este hecho, en cambio, le dedica una buena cantidad de palabras.

afirmar a lo largo del texto. En el párrafo siguiente a tal declaración, Maziel sostiene que el poema del médico enaltece "nuestra Poesía, [desplazándola] de aquella esterilidad q<sup>e</sup> le imputa, la emulación extranjera [...] haziendola solo capaz del Drama". Aquí Maziel hace una defensa de la poesía española ya que "ntro idioma despues de esta feliz experiencia, nada tiene q<sup>e</sup> envidiar á las mas fecundas expresiones".<sup>3</sup> Claro, Fabre era oriundo de Cádiz y había llegado a la región del Río de la Plata hacia 1777 cuando se radica en Montevideo (*Revista de Historia Naval* 1989: 15). La referencia a la poesía española cobra relevancia en tanto se trata de un autor nacido en la península. Se da una confluencia particular: un poeta español pide mecenazgo a un escritor americano y criollo. El poema de este gaditano se escribe en territorio rioplatense, el mismo que es ahora su lugar de residencia, y refiere a un hecho ocurrido en estas tierras.

Este punto resulta central. Nos encontramos en un contexto de conflictos entre criollos y españoles, inmediatamente previo al levantamiento de Tupac Amaru en la zona andina (Serulnikov 2010). Es decir, un momento de alta tensión política y económica por las consecuencias que trajeron aparejadas las Reformas Borbónicas. Maziel, poco tiempo después, escribe sus *Reflexiones*,<sup>4</sup> texto central para la comprensión tanto de su obra como de su ideología. Allí, refiere a una "Nación americana" y una "Nación española" como sintagmas referenciales y disponibles para el uso en tanto establecen una diferencia.<sup>5</sup> En relación con este punto, el texto inédito de Maziel guarda un doble movimiento en su gesto de mecenazgo literario: refiere a una entidad mayor, España, representada en la pluma de Fabre pero apadrinada en otra, la suya, criolla y rioplatense. Gesto novedoso para una región que no se había caracterizado, precisamente, por brindar poetas importantes a diferencia de la propia Lima o México. Gesto que debe comprenderse, además, en un movimiento de reivindicación territorial que de ninguna manera opaca a la corona como referente ineludible de su soberanía pero que sí acrecienta, discursivamente, el rol y el lugar de sí

---

<sup>3</sup> Esta lectura se afirma en que inmediatamente después Maziel nombra a "los italianos" y a "sus rivales, los Franceses" y reivindica a "nuestros mayores, y mejores Poetas Españoles".

<sup>4</sup> El título completo de las *Reflexiones* es "Reflexiones sobre la famosa arenga, pronunciada en Lima por un individuo de la Universidad de San Marcos, con ocasión del recibimiento que hizo dicha Universidad a su virrey, el Ecmo. Señor don Agustín de Jáuregui y Aldecoa, el día 27 de agosto de 1781". El manuscrito tiene fecha de 1783. Se trata de una contestación escrita a pedido de las autoridades virreinales, y "parece que fué el superintendente de la Real Hacienda, Francisco de Paula Sanz" (Probst 1946: 203) quien pidió opinión a Maziel.

<sup>5</sup> No se trata de una referencia al término "nación" en el sentido étnico o identitario, como un cultura preexistente que se expresaría en las modernas naciones futuras, sino un uso político del mismo (Chiaromonte 2004). Se volverá sobre esta diferencia en el último apartado.

mismo como letrado y autoridad en la materia para juzgar el poema. Ahora, este virreinato del Río de la Plata adquiere connotaciones nuevas para su configuración cultural a través de una conjunción entre un poeta español y un mecenas criollo.<sup>6</sup> La Nación Americana recibe bajo este mecenazgo literario la voz que le faltaba. Nación Americana y Nación Española, como sintagmas de referencias diversas, se tocan, conjugan e, indefectiblemente, distancian en este juego que se da entre el poema de un español y el mecenazgo de un letrado criollo: en la igualdad, no deja de marcarse su diferencia.

El hecho mismo de que Fabre haya recurrido al clérigo como su "Mecenas" permite afirmar la centralidad que tenía Maziel dentro del espacio letrado de Buenos Aires. En efecto, Fabre lo refiere como el "más eminente" para la tarea, cuya intervención le brindaría "el laurel mas vistoso, que hubiera visto en sus aras, el Olympo". Fabre no es condescendiente con sus octavas reales y le pide a Maziel "que [las] castigue, como propias". El comentario no resulta banal, incluso a pesar de las demandas retóricas que rodean a un pedido como este, y que exigen respeto y veneración al mecenas. No es banal por un punto concreto: identifica a Maziel como un poeta. ¿A qué poemas se referiría Fabre como de potencial propiedad de Maziel: a la "Jácara trotona" que publicó en 1767 o a todo el corpus identificado con su pluma y producido para alabar al triunfante virrey Cevallos y donde se incluye "Canta un guaso", primer poema gauchesco? Sea como fuere, tomar al pie de la letra el comentario de Fabre afirma la figura de un Maziel poeta, imagen que ha quedado muy relegada por la dinámica misma del espacio letrado virreinal rioplatense, que hasta la publicación de la "Oda al Paraná" de Lavardén mantiene, para la visión general del período, la idea de un gran vacío de producciones literarias. Este texto funciona como puente entre el Maziel "oráculo de Buenos Aires" y el poeta: Fabre lo coloca en una posición intermedia entre esas figuras intensificando su autoridad en ambas materias. Parece que la imagen de un "poeta de circunstancias" (Probst 1946), o de escritor de "decentes vulgaridades", tal como lo refería Gutiérrez, evidentes para quienes se aproximaron a su obra a partir del siglo XIX, no era tal para sus contemporáneos. Si es que se recurría a Maziel como mecenas de una obra literaria es porque se lo respetaba en ese campo y porque su aprobación brindaría cierto estatus al poema en la —si bien escueta— circulación y

---

<sup>6</sup> El vínculo con las *Reflexiones* se vuelve más sólido, en ese sentido, en tanto allí Maziel actúa mediante "la típica reacción ante el frecuente ninguneo de los nacidos en América, e invirtiendo el orden de los valores más comúnmente aceptados, considera que el suelo americano fue más pródigo 'en la formación de ingenios que de metales'" (Torchia Estrada 2012: 37).

sociabilidad que el mismo podría tener en Buenos Aires por entonces y abriría la posibilidad de una potencial publicación.<sup>7</sup> Maziel agrega, con este texto, a ese rasgo de ser el "Oráculo de Buenos Aires" para la consulta de temas espinosos, la particularidad de serlo, también, en cuestiones literarias.

A pesar de los halagos de Fabre, Maziel rechaza—retóricamente— que se lo ensalce de ese modo y señala:

Confieso a U md. q<sup>e</sup> algun dia allá en los arrabales de mi juventud, rendi también a las Musas mis obsequios, y procuré introducirme en la tropa, de los q<sup>e</sup> se demoraban en el Parnaso; pero si acaso conseguí alguna vez benéficas sus influencias, hoy en la declinación de mis años no debo prometerme gracias, porque al fin son Mujeres, q<sup>e</sup> no razonan, sino las verdades de la edad, y solo halladas entre las flores de la Primavera, jamas, coronan las canas del Invierno.

La confesión de Maziel, entendida como *estrategia de humildad*, muy propia de la retórica vigente, no sería más que la afirmación de un saber compartido acerca de ese pasado de poeta: yo, alguna vez escritor de versos, hoy hablo de poesía.<sup>8</sup>

El texto, en definitiva, deja la imagen de un Maziel, en tanto letrado rioplatense, que considera una cierta república de las letras que abarca a toda España, pero que intenta afirmarse en este caso singular de producción poética para estas tierras. Equipara al Río de la Plata a todas las regiones del imperio en ese terreno, en un gesto retórico de hiperbolización de una escena literaria reducida y sin impacto dentro del mundo cultural hispano, y de la cual él mismo emerge como una autoridad. En términos político-culturales, podría decirse: la nación española y la americana entran en contacto, igualándose en el terreno literario. Incluso, dice Maziel, toda la literatura española, de un lado y otro del Atlántico, se ve beneficiada por este texto vernáculo. La comunidad del Río de la Plata queda, de este modo, enaltecida mediante este primer texto de (si se me permite el término) crítica literaria al mismo tiempo que, a través del pedido de constituirse en "Mecenas", ubica a Maziel en el preciso lugar de primacía letrada que le cabe.

---

<sup>7</sup>Es en 1780, año del manuscrito, cuando se formaliza y se comienza a emplear la primer imprenta de Buenos Aires. Al mismo tiempo, si como hemos dicho Maziel intervenía en un circuito de préstamos de manuscritos, el poema de Fabre podría ingresar al mismo mediante la aprobación del mecenas.

<sup>8</sup> En efecto, señala Alberto Gil (2012) que la introducción de la humildad como estrategia retórica ocurre luego de Renacimiento, donde se la emplea recurrentemente, ya que era empleada anteriormente pero con menos recurrencia.

## **Bibliografía**

Chiaromonte, José Carlos. *La ilustración en el Río de la Plata. Cultura eclesiástica y cultura laica durante el Virreinato*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 2007.

Di Meglio, Gabriel. *Historia de las clases populares en la Argentina. Desde 1516 hasta 1880*. Buenos Aires: Sudamericana, 2012.

---. "Patria". *Lenguaje y revolución. Conceptos políticos clave en el Río de la Plata, 1780-1850*. Ed. Noemí Goldman. Buenos Aires: Prometeo Libros, 2008.

El Jaber, Loreley. *Un país malsano. La conquista del espacio en las crónicas del Río de la Plata (siglos XVI y XVII)*. Buenos Aires: Beatriz Viterbo Editora, 2011.

Entin, Gabriel. "El patriotismo americano en el siglo XVIII. Ambigüedades de un discurso político hispánico". *Las independencias hispanoamericanas*. Ed. Veronique Hébrard y Geneviève Verdo. Madrid: Collection de la Casa de Velázquez, 2013.

Fradkin, Raúl. "Cultura jurídica y cultura política: la población rural de Buenos Aires en una época de transición (1780-1830)". *La ley es la tela de la araña. Ley, justicia y sociedad rural en Buenos Aires, 1780-1830*. Comp. Raúl Fradkin. Buenos Aires: Prometeo Libros, 2009.

Gammalsson, Hjalmar Edmundo. *El virrey Cevallos*. Buenos Aires: Editorial Plus Ultra, 1976.

Garavaglia, Juan Carlos. *Construir el estado, inventar la nación. El Río de la Plata, siglos XVIII-XIX*. Buenos Aires: Prometeo Libros, 2007.

Maggio Ramírez, "El color de la palabra. Sobre la Sátira de Manuel José de Lavardén y su polémica en el Telégrafo Mercantil (1786-1801)". *Revista Dieciocho* 38.2 (Fall 2015), University of Virginia, pp. 219-238.

Olsen de Serrano Redonnet, María Luisa. "¿Quién fue el poeta limeño satirizado por Lavardén? Enfrentamiento con el Parnaso de Buenos Aires". *Boletín del Instituto de Historia Argentina y Americana Dr. Emilio Ravignani*, 1982, pp. 239-290.

Palti, Elías. *El tiempo de la política. El siglo XIX reconsiderado*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores, 2007.

Pisano, Juan Ignacio (2017). "Aquí "Canta un guaso": entre la postulación de una comunidad rioplatense y el primer poema gauchesco", en *Perífrasis. Revista de Literatura, Teoría y Crítica*, núm. 15, volumen 8, enero-julio 2017, Bogotá, Colombia, Universidad de Los Andes: pp. 94-107.

Probst, Juan. *Juan Baltasar Maziel. El maestro de la generación de Mayo*. Buenos Aires: Instituto de Didáctica, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, 1946.

Rojas, Ricardo. *Historia de la Literatura Argentina I. Los gauchescos. Dos tomos*. Buenos Aires: Losada Editorial, 1948.

Vitulli, Juan. *Inestable puente. La construcción del letrado criollo en la obra de Juan Espinoza Medrano*. Valencia: Departament of Romance Languages. The University of North Carolina, 2013.

Terán, Oscar. *Historia de las ideas en la Argentina. Diez lecciones iniciales, 1810-1980*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores, 2012.